

1888-10-01

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Carlsbergfondets Bestyrelse

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Danish

Sender's location:
Copenhagen

Recipient's location:
Copenhagen

TRANSCRIPTION

Ny Carlsberg
1-10-88

Carlsbergfondets Bestyrelse.

Da min Fader en Aften i Maimaaned 1876 meddelte mig sin Hensigt at stifte "Carlsbergfonden" modtog jeg ikke blot denne Tanke med udeelt Bifald, men jeg henstillede tillige til hans Overveielse at overdrage selve (det gamle) Bryggeri til Fonden.

Da han ikke nævnede at han selv havde haft en saadan Tanke og da ha[n] senere har mindet mig om mit Forslag hiin Aften, maa jeg antage at den første Idé til hans senere Disposition stammer fra den Aftens Samtale. Naar jeg i dag fremdrager dette, saa er det ikke fordi jeg vil tilegne mig nogen

Ære af min Faders Værk men fordi jeg i dag da min Families Tradition saa at sige forgrener sig i en adopteret Sidelinie ikke vil undlade at udtale det Ønske som besjæler mig ved denne Leilighed:

at den Harmoni mellem Fader og Søn som betegnede Carlsbergfondens Stiftelse og som atter fik Udtryk i den sidste Deel af deres Samliv ogsaa maa betegne det Forhold som nu skal udvikle sig imellem Dem og mig. Hiin Samtale er et - vistnok paa dette Sted overflødig - Vidnesbyrd om at den

usalige Strid som i sin Tid forbittrede Tilværelsen for os begge ikke opstod af nogen Uvillie imod Carlsbergfonden men kun havde sin Grund i Maaden, hvorpaa min Fader realiserede den af mig selv frembragte Tanke.

Jeg fandt at min Fader ikke lagde tilstrækkelig Vægt paa at den Harmoni som burde være imellem hans Efterkommere virkelig blev sikkert, hvis ikke disse paa Forhaand vare besjælede af en Villie til at være Brødre i Kjærlighed.

Nu ligger Fremtiden fri for enhver Mulighed; men i det jeg ønsker Carlsbergfonden velkommen i mit tidligere Hjem vil jeg gjentage Ønsket om at de to Broderetablissementer alle Dage maatte blive værdige Brødre.

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

Carl Jakobsen
By Carlsberg.

C.F.D. 1888/89 No. 1
Ny Carlsberg
1-10-88.

Carlsberg fondets Bestyrelse.

Da min Fader en Aften i Mai-maanen
1876 meddelte mig sin Henrygt at
stifte "Carlsberg-fonden" modtog jeg i det
blot denne Taanke med udeelt Bifald,
men jeg bestilte tillige til haars
Overveelse at overdrage selve (det gamle
Dreyeri til Fonden.

Da han ikke varde at han selv
harde haft en saadan Taanke og da han
senere har mindet mig om mit Forslag
hjem Aften, maa jeg antage at den friste
Side til haars senere Dispositioner staa
mer fra den Aftens Samtale.

Naar jeg idag fremdrager dette, saa er
det ikke fordi jeg vil tleque mig noget

Alle af min Faders Vark men først
jeg idag da min Families Tradition
saa at sine søgneser sig i en adopteret
Lidelse ikke vil undlade at udtale
det Gode som berjaler mig ved denne
Leilighed:

at den Harmoni mellem Fader
og Søn som betegnede Carl beyers
dens Stiftelse og som gættens fik
Udtryk i den vidste Seel af dens
Samling ogsaa man betegnede det Forhold
som vi skal udvikle sig i mellem
Dem og mig.

Min Samtale er et - vistnok paa dette
Sted overflødig - Vidnesbyrd om at den

uselige Strid sa i sin Tid forlittede
Tilværelsen for os begge ikke opstod af
vojer Villie's imod Carlsberg, for den nu
kun havde sin Grund i Møden, hvorpaa
min Fader realiserede den af mig
selv frembragte Tanke.

Jeg fandt at min Fader ikke lod sig
tilfredsset, Vagt paa at den Harmoni
som burde være imellem hans Søster-
kommer virkelig blev ristret, hvis
ikke disse paa Forhaand vare bejogede
af en Villie til at være Brødre i
Kærlighed.

Nu ligger Fremtiden fri for enhver
Mulighed; men i det jeg ønsker Carlsberg
for den velkommen i mit tidligere Hjem
vil jeg pjenstøje Paktet om at de
to Brøderestallimenter alle Dage
maatte blive verdige Brødre.

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg